

Porównanie tłumaczeń Izajasza 32:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale szlachetny rozważa to, co szlachetne, i przy tym, co szlachetne, obstaje.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale szlachetny rozważa to, co szlachetne, i przy tym, co szlachetne, obstaje.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale szczodry ma szczodrobliwie myśli i będzie obstawać przy swojej szczodroblowości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale szczodroblivy o szczodroblowości myśli, a przy szczodroblowości stać będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale książę o tych rzeczach, które książęciu przystoją, myśleć będzie, a sam nad wodzami stać będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Szlachetny zaś człowiek zamierza rzeczy szlachetne i trwa statecznie w szlachetnym działaniu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz szlachetny ma myśli szlachetne, i on obstaje przy tym, co szlachetne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Szlachetny człowiek natomiast obmyśla szlachetne plany i trwa w tym, co jest szlachetne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Szlachetny zaś ma uczciwe zamiary i niewzruszenie trwa przy tym, co szlachetne.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Szlachetny natomiast żywi szlachetne zamiary i trwa niezłomnie przy tym, co szlachetne!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А побожні розумне врадили, і ця рада остане.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale szlachetny rozmyśla o szlachetnych dziełach, i przy swej szlachetności się utrzyma.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wspaniałomyślny udzielił rady co do rzeczy wspaniałomyślnych; i powstanie na korzyść tego, co wspaniałomyślne.